



民衆教育週報

第四十二期

中華郵政特准立券掛號認爲新聞紙類

本期刊目錄

- 一、戲劇到民間去..... 羅以
- 二、關於基本施教區..... 敬民
- (一)設立緣起.....
- (二)劃分經過.....
- (三)事業設施.....
- 三、一週來之本館..... 戒希譯
- 四、黃金時代.....

戲劇到民間去

——民衆漫談之七——

羅以

「戲劇到民間去」的口號已經叫了好久，一般從術藝教育立場上說話的，也沒有一個不肯定這句話的重要性。然而，這所謂「戲劇」的新式話劇，可會踏足到民間沒有？是的，我們時常聽到這裏公演那裏公演的消息，可是享受這些公演的是些什麼人，我們不必一個個考察，只從半元一元的券資上一想就可明白了。新的戲劇何曾到過民間！在民間，如果你找個人問問「你可看過全部白口的戲麼？」他的回答毫不遲疑的是「有，文明戲！」直至今日，新式的話劇仍然只在理論上克服了文明戲，而實際上文明戲的勢力遠過於新式的話劇！

現在我們退一步問一下：我們願望話劇到民間去，可是曾經作個什麼打算沒有？熊佛西先生會說：

「我們天天嚷着戲劇大衆化，但從事戲劇運動的朋友們從來沒有實行大衆化。現在劇本的製作，上演的方法，劇院的管理，處處表現戲劇是少數人的玩藝兒。」

我們都認定戲劇可以做教育民衆的一種好工具；但工具之爲工具而求其「好」，必須適合某種條件。如果不顧到這種條件，只站在舞台上對民衆招手說「你們來！你們來！」這樣的辦法，是不會有什麼結果的

江蘇省立南京民衆教育館民衆教育週報社
中華民國二十二年三月八日出版

本期刊費 大洋二分 全年五角 郵費在內

南京圖書館藏

。說到這裏，我們要看一看舊戲文明戲如何會在民間流行。舊戲文明戲之流行於民間而得民衆歡迎者，我以為有兩個原因最應注意。第一是舊戲文明戲所表現的內容適合民衆的趣味，他所包容的思想便是一般民衆認為妥善的思想，他所頌揚的道德觀念正是一般社會所企求的道德觀念；另一方面他所傳達的豪勇，談諧，以及情愛上的做作正配了民衆的胃口。等二個原因是在於扮演之便捷，這便是說，他沒有固定的舞台，到處扮演，十分流動。浙東各地，在鄉村間演戲的有徽班，本班(唱昆劇)，文明戲班等戲班子，而其扮演的戲不外兩種，一是臨時搭起來的「明瓦台」或舊式以篾簾為篷的戲台，一是神廟裏固有的戲台，前一種演時搭起來，演後便拆去，後一種規模稍大些的廟皆有，而平時鄉民看戲亦以在廟裏為多。現在這種廟台，是舊戲文明戲所佔有的。我常想新的話劇如果不欲走入民間則已，若要走入民間，非儘量利用這種戲台不可！換言之，即非竭力與舊戲文明戲爭這戲台不可。而新式話劇走入民間之成功與否，亦將以是否在此等戲

青 羊

花 會 毒



(未完)

台上替代了舊戲文明戲的位置為表徵。可是我們的話劇現在似乎還沒有奪取這類戲台的企圖。不過這是閑話。回過來說，舊戲文明戲流行的原因最大的是這兩種；而從另一方面說來，這兩點也便是舊戲文明戲佔勢力的重要條件。當然，原因或條件並不止這兩點，但是如果我们明瞭了這兩點，對舊戲文明之如何存在與如何排除可以有個大概的認識了。那末，我們要以新的話劇去代替舊戲文明戲的位置，應當怎樣辦呢？這裏有三個問題：一是內容的問題，二是形式的問題，三是扮演地址的問題。其中在形式問題上，我們既然說的是話劇，當然是用話劇的形式，不過少不了要注意一個原則；便是趨重真實，務使智識低淺的觀衆能夠了解。這一點似乎沒有什麼大困難。比較困難是一三兩問題。我們希望話劇克服舊戲文明戲，那征攻的方式最要之點即是向舊戲文明戲流行民間的二種條件施用壓力，換句話說，便是話劇也具備此二條件，我相信此二條件之具備，是話劇到民間去的基礎。

不過我並不是說內容一方面我們得模倣舊戲文明戲，我只是說我們的話劇要適合農民的生活，適合他們的胃口——可是在這上面要和舊戲文明戲分開道路。如熊佛西先生所說：

「我們必須將就農民，却不可過於將就農民」。

「不可過於將就」，這便是分別之點。我們要使民衆向上，漸漸的向上。我們知道，趣味只是一種習慣，他是容易改變的。我們要改變民衆的趣味，提高民衆的趣味。不過這提高不能像拉人一樣希望一把就從台下拉到台上來，牠必須在將就中慢慢地幹。

至於流動的搬演，這一點實在很重要，因為不這樣便難以將舊戲文明戲「取而代之」。在這裏有許多問題要我們設法解決，如佈景，道具，以及燈光光綫等等，許多是一時不能搬動的，尤其是燈光難設法。不過這些畢竟是枝節

關於基本施教區

一、設立緣起

凡是直接担任省縣民教館工作的人，都會感覺到：民教活動的範圍太廣。在事業上，固然是名目繁多，什麼語文教育呀，家事教育呀，健康教育呀，公民教育呀，休閒教育呀，生計教育呀等等，差不多整個人生的活動，都變成民教的對象，以有限人力財力的民教館，自難期其全部的皆能盡善盡美；再加以在地域上，包括廣大的範圍，只是顧名思義，例如一個省民教館，就應該遍及於一省，一個縣民教館，就應該遍及於一縣；而擔任民教的人，亦常以好高騖遠為能事，竟亦欲以全省或全縣民教事業為己任。實際在結果上，竟愈趨愈空洞，愈渺幻，終至於一無所

問題，我們要得勝利，最好當然是——謀解決，不然欠缺也只有讓他欠缺了，決不能因為欠缺而不幹。

我謹以此區區一點意見獻與熱心民衆戲劇者。

學者得在一處荒無人烟的地方站在山巔上消磨時間的時代已經永遠地過去了。現在學者所在的是人類聚居的地方。現在最能鼓動學者的思想而與以高大目標的是一般人，與一般人的需要。「學者應生活在什麼地方？」胡弗羅會這樣問，「在孤僻中呢，抑在社會裏？在鄉村的綠色的寂靜中麼，那裏他能夠聽到自然之心的跳動，或者在灰暗的城市裏，那裏他能夠聽見感到人類跳躍的心房？我將替他回答，說道，在灰暗的城市裏」。

——Nicholas Murray Butler——

編者

得。

現在，確有不少人在覺悟了。就是認為我們的活動目標不必過分繁瑣，地域不必過廣，正不妨先劃定某區域，集中精力以實施各項事業，做一分算一分，待有成績後，再逐漸推廣。當然，同時在其他區域方面，也得進行着相當的工作，然而這只是限於事實的必要和可能範圍以內，並不能構成主要的部分。這樣，地域既經限制以後，範圍縮小，成績自然易於考核，各項事業亦易於推進，較之誇大而無所獲者，勝算多矣。

本館，過去亦深感於事業之龐雜，與地域之廣泛，遂亦根據於上述的覺悟，而將南京城內，劃定本館附近若干

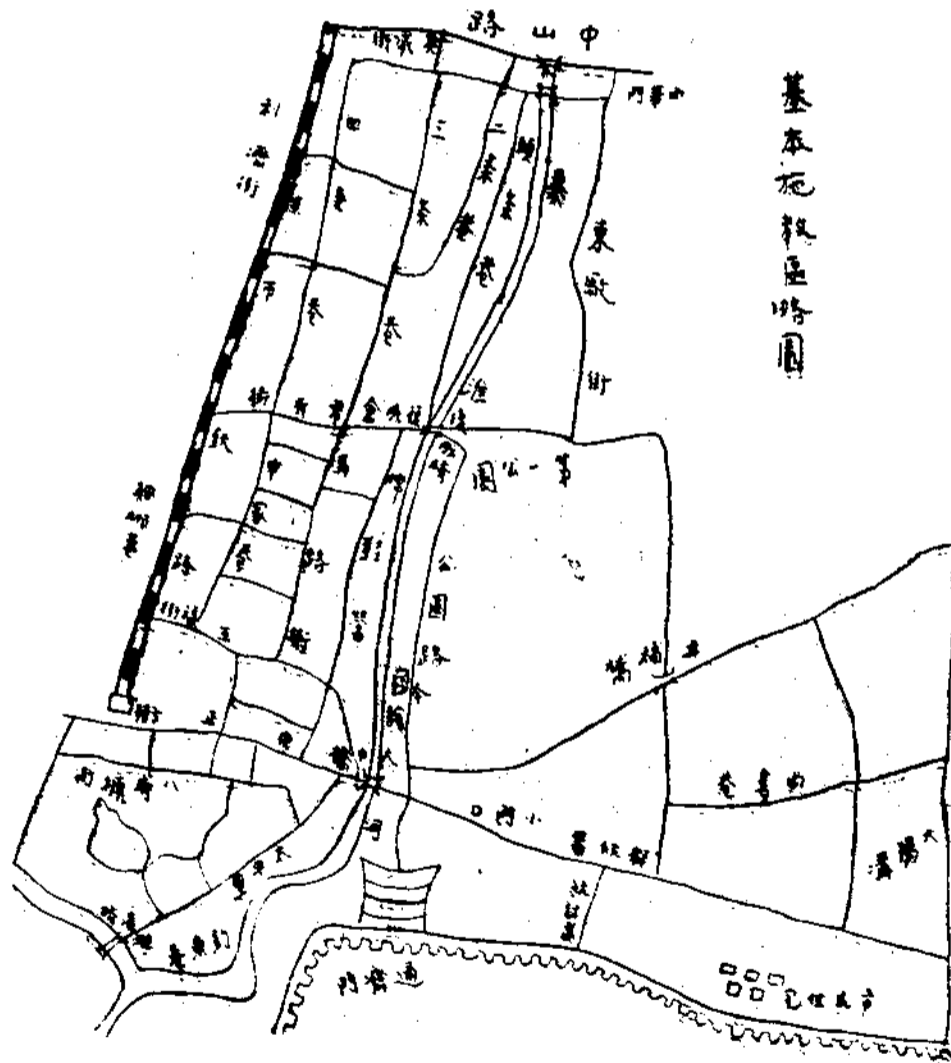
地域，為基本施教區，以便在此區域內，更能集中人力財力，多所設施，期得一較切實的結果。至原有一般工作，則仍進行無礙也。

二、劃分經過

先是在去年十月間徐州舉行江蘇教育館聯合會第五屆年會時，本館館長當時出席，聽到各代表的言論，頗多認為過去蘇省的民教，雖則在量的方面，有相當進展，但在質的方面，則大都陷於空虛偏僻，事業名目徒事繁瑣，而以實施地域的不確定，竟無由考核其結果，成績自亦無從顯現，本館正亦深同此感，館長返京後，乃擬積極制定基本施教區域。經由第五十五次館務會議議決推張翠范永祥二先生擬劃，張范兩先生四出考察後，結果乃以本館為中心，擬就草案，提案第五十六次館務會議議決正式劃定如下

- 北以中山路為界，
 - 西以鐵路為界，引長經西八府塔，致和街至淮清橋；
 - 南以秦淮河為界，自淮清橋起至大中橋與大中實驗區界相接；
 - 東以大中實驗區東界為界，並由第一公園，經東廠街，西華門而抵中山路。
- 上述地段在城之東南隅，距繁盛街市不遠，居民約六萬

基本施教區略圖



餘人，公安廳第二警察局，自治團第九區，教育行政廳東區。茲附圖並列其街巷名稱如下：

△基本施教區各街巷名稱一覽

- 五福巷 棉鞋營 馬路街 敦厚里 申家巷 綉花巷 城
- 左營 益元坊 上理邸 新營里

以上屬第二警察局第一分所
 白下路 八府塘 西八府塘 鍋底塘 葛家菜園 傅家菜園 東昇里 東井巷 斛斗巷 手帕巷 復興巷 仁昌里 立法院街 西井巷 琥珀巷 祥瑞里 文正橋

以上屬第二警察局第二分所
 建康路 釣魚巷 東釣魚巷 西釣魚巷 岩巷 致和街 東文思巷 西文思巷 九兒園 東玉壺坊 西玉壺坊 察院街 建康路北三巷 建康路北四巷 建康路北五巷 文正橋

以上屬第二警察局第三分所
 四條巷後 頭條巷 二條巷 三條巷 四條巷 常府街 仁孝里 破瓦巷 仁義里 復成倉 文昌宮 良友里 樹德里 安康里 桐蔭里 文昌里 光明里 六合里 靜希里 松園 三益 春和里 永安里 光裕里

以上屬第二警察局第六分所
 英威街 西華門 東廠街 西華苑 天津橋灣

以上屬第二警察局第七分所
 光華西街 光華門 小棚口 菜市口 八寶前街 市民住宅 尚書里 生計處街 菜市巷 八寶後街 尚書巷

以上屬第二警察局第九分所
 公園路 復成橋 通勝門街 一道巷 二道城圈 三道城圈 裴家灣 濟水巷 公園後路 白下路

以上屬第二警察局第十分所

三、事業設施

基本施教區域範圍，自經正式劃定後，即由各部分別準備各項活動，本學期開始，特新設推廣委員會，將舊大中實驗區辦事處併入，區內設施亦即由其主持。茲將其最近舉行者列敘於下：

(一) 社會調查 基本施教區為新近設立，將來一切事業活動，皆須依遊客觀需要以切實設施，此自非先對環境予以確切之認識不可，社會調查乃成為必要。過去，大中實驗區雖曾舉行亦有社會調查，然其範圍太狹，不合現用。故近來積極準備各項表格，計已草擬住戶，政治機關，工廠商店，等多種。擬不日即正式開始調查，抽調各部人員共同擔任。惟因地域過廣，居戶萬餘，恐非三月不能成事。

(二) 茶園活動 民衆教育之設施，欲獲得最經濟而又實際的效果，須利用民衆的休閒聚集時間，實施活動，始可有濟。茶園為城市居民聚談場所，適符合上述條件，比較舊式者，尤多低層社會民衆，故極便於民衆活動。基本施教區之設施，頗重視此點，前已由推廣委員會擬就區內茶社調查表，調查各茶社情狀，以便斟酌緩急，分別施教，結果統計如次：

▲茶社一覽表

名	稱	所在	地	容	量	環	境	調	查	後	意	見
三園	茶社	三條巷	66號	15	桌	冷市	上午客多不便施教 下午客少施教亦不易					
周順	順茶社	四條巷	146號	8		冷市	環境冷落茶客不少不便施教					
小頑	意茶社	四條巷	70號	4		冷市	範圍狹小不能施教					
義和	茶園	常府街	2號	9		冷落	設備太差不便施教					
盛學	園	常府街	6號	16		商區	下午七時前可以施教					

湧興園	常府街22號	30	商區	規模既大設備亦周茶客又多為施教之良好場所
光字茶社	西華門6號	16	工區	下午一時後客尚不少似可施教
順興茶園	英威街14號	15	商區	下午一時後可以施教
楊鴻園	英威街51號	21	工區	上午十一時後下午二時後均可施教
白下茶園	白下路369號	30	商區	設備雖週然座位過散能施教者僅前堂而已
差香園	公園路8號	30	商區	本館特約茶社
聚和泉	通濟門17號	12	商區	一切尚好惜中市晚市客少無施教之對象
同興茶社	通濟門31號	8	商區	陳設尚可茶客亦多下午二時後似可施教
聚樂園	通濟門33號	8	商區	茶客既少與設及差即便施教也應在早市之內
張順興茶社	通濟門35號	9	商區	上午九時內該社茶客不多不少時尙可施教
金順茶社	通濟門39號	6	商區	規模狹小不便施教
福興茶館	通濟門28號	16	商區	光綫空氣尙屬不差下午二時左右定可施教
江南茶社	白下路229號	19	商區	此處智識分子居多無庸施教
愛樂園	白下路323號	12	商區	下午茶客雖少可在此時施教易收實效
金順園	白下路335號	11	鄉市	可利用下午時間該園人施教
永安居茶館	白下路324號	10	鄉市	下午生意稍鬆似可利用此時施教但分子過細
春和點麵館	白下路336號	8	商市	尙待早晨再查
永和茶社	白下路426號		商市	空氣光綫均劣似不宜作施教之處

湖陽樓	建康路438號	86	商市	茶客多地極不安靜
王順興茶館	建康路442號	35	商區	其處工人雖多惜下午四散若能集合之施教亦可收效
萬順興茶社	建康路455號	11	商區	如在此處施教須在下午三時左右
得意茶社	光華街188號	13	商市	此處中下社會人多受教
品全茶社	光華街185號	5	偏僻	此處冷靜茶客少
復興茶社	光華街161號	19	偏僻	可在此處做宣傳工作
滿香泉茶社	光華街184號	9	偏僻	此處茶客多老年人可施以宣傳工作
義和園茶社	光華街176號	15	偏僻	雖冷靜亦可施教
華盛園茶社	光華街172號	18	偏僻	太冷靜不教送只可作宣傳工作

(三)公民訓練 值茲倭寇肆虐，國勢汲汲，公民訓練之重要，自不待言。現除在館屬各民衆學校添設談話一節，專門着重公民教道外，並由推廣委員會組織各種民衆團體，施以嚴格訓練。青年勵志團現即由其接辦，純以勵志雪恥救國為目的，從精神，文字，體格各方面實施教道，團員計已有五十餘人。其他對各種紀念日及時事有嚴重狀態時，亦皆由其主持召開紀念會或宣傳會。

以上所述皆係目前新設之主要活動，至關於臨時性質者，如最近在施教區內舉行之種痘運動，造林運動等，則所未計也。

一週來之本館

輔導委員會成立

本館深慮於各縣教育館以人力財力關係，有若干事業活動，非其所能舉辦，處於省民教育地位之本館，自應在可能範圍內，予以充分的協助和指導。過去亦設有民教通訊社，溝通消息，商榷疑難問題，以及舉辦巡迴圖書，流動展覽，贈送刊物等，然分屬各部，難期周密。本學期特新設輔導委員會，專司其事。第五十六次館務會議已議決推定館長，各部主任總幹事及孫仲盤，俞少偉，王青誠等為委員，經於上月開首次會議。出席者：張琴，俞少偉，顧子明，顧仁鏡，朱堅白，范永祥，孫章白，孫仲盤等八人。由顧仁鏡主席，范永祥紀錄。對輔導事業項目會列舉規定，舉凡生計教育，縣文教育，師範教育，公民教育，家事教育，休閒教育等內含之各項應行事宜，皆在其範圍以內。並確定輔導方法多種，如調查，通訊，擬製方案，解答疑難，流動教育工具，贈送刊物，流動施教……至詳

細計劃大綱，則推定顧仁鏡先生擬訂云。

實施種痘運動

本館以春令屆至，天花流行，為喚醒民衆預防傳染起見，特由推廣委員會與科學部會同舉行擴大之種痘運動。其辦法經館務會議通過，業誌上期本刊。數日來依照規定積極實施各項應行事宜，一面由推委會之范永祥，張佐基兩先生及科學部之孫辛白，宋心如逐日訪問基本施教區內各戶，勸種牛痘，並在茶社內隨帶畫報標語等張貼宣傳一面向各處接洽種痘地點，開已定有國貨陳列館，圖書館，京市衛生事務所附設之診所，連同本館附設之民衆診所，擬自十四日起，分由館內醫生及京市衛生事務所派員施種，又在西善橋實驗區區域，亦同時舉行種痘運動。

時事宣傳會盛況

本館近以熱河省垣失陷，湯玉麟棄

城而逃，為加緊抗日宣傳，喚起民衆鬥爭情緒起見，特於五日下午二時舉行一盛大之時事宣傳會。是日適逢星期六，聽衆到者極爲踴躍，一時民衆會堂內，人頭擠擠，幾達五六百人。當首由館長朱堅白演講日帝國主義者征服中國之野心，及其最近吞併熱河之意義。次由顧壽恩先生講述熱河地位之重要，及我軍戰敗經過。後有科學部孫辛白先生表演製造毒氣，將其通入置一麻雀之瓶中，轉瞬毒死，當並說明毒氣之種類製法及吾人科學救國之途徑。最後范永祥先生講述熱河戰爭流奸之作案，並領導呼口號。一時會場空氣，極形緊張。

婦女節紀念會

本月八日為國際婦女節。按此乃一九一〇年各國社會主義者開第三次會議於丹麥京城時所議定，其目的純在求婦女之解放，施行擴大的婦女運動。嗣後，各國多按期舉行，我國各地近亦皆於是日舉行紀念。本館深慮於國內婦女運動之不振，與智識之落後，亟擬倡關於婦女之民衆教育起見，當尤有擴大紀念之必要。是日下午二時起，特在民衆會堂內舉行公開紀念會。除民衆學校婦女班全體出席外，

民衆到會者亦極踴躍。當首由顧子明先生報告婦女節之意義與使命後，即由顧壽恩先生演講，對婦女問題分政治，經濟，教育三方面詳細解釋，最後申述我國難期間婦女應有之認識，並引歐戰期間各國婦女之從事後方工作以作勸勉。講畢散會。

飛機與軍事畫報出版

編譯委員會每月出版常識畫報一編，由孫青羊先生繪製。其最近期爲飛機與軍事畫報，感於國難危急飛機爲自衛之唯要工具，故特用圖畫方法顯示之，以供民衆觀覽。國內說明有「現在世界的戰爭，勝利之權，當屬於除有完備的海陸軍外，更有強大空軍的國家。因空軍的效力，不但能與敵方的飛機對抗，且能飛越對方的軍隊和軍

艦之上；能以一種軍力，對付海陸空三種軍力。並能越過敵方陣線，圍攻，和任何險阻，擲下炸彈，毒瓦斯，微菌等，去破壞敵方的要塞，都市，和交通等。可見空軍效力的偉大了！吾人於此亦可想見其繪製之意義。至其內容，有轟炸機，戰鬥機，偵察機各別圖形，繪有塗綴，信防空宣傳時之最好參考用品。

圖書部藏書統計

類別		項	種	數	冊	數
普通書籍類	革命文庫	部	三二六	四〇一		
	總學部	部	三五三	七，七三四		
	哲學部	部	三〇四	八九六		
	宗教部	部	八六	二九四		
	史地部	部	七三〇	三，六五七		
	自然科學部	部	二九六	四六一		
	應用科學部	部	七四九	一，四二三		
	社會科學部	部	三四〇	三，九三		
	語文部	部	一五四一	五，七四八		
	美術部	部	二五五	四四五		
合計	普通書籍類		五，九八〇種		二四，三五二冊	

類別		項	種	數	冊	數
兒童書籍類	普通類	類	四三九	九〇一		
	自然科學類	類	三六一	二〇七		
	社會科學類	類	一八	六一		
	史地類	類	三二一	五九		
	語文類	類	一八三	五八五		
	美術類	類	二九	五四		
	兒童書類	類	三四八種	一八六七冊		
	雜誌類	類	三二〇			
	普通雜誌	類	一三七			
	學校校刊	類	一八七			
各機關公報	類	一二				
合計	雜誌公報類		七五六種		五六一冊	

黃金時代

俄國賽夫里亞作
戒 希 譯

這篇小說，是描寫俄國社會不安寧的現象。一般兒童，本應在學校裏讀書。可是他們的家長，爲物質所壓迫，不能使他們受教育；於是這般失學的兒童，爲饑饉所迫，不得不投入兒童救濟院來。但是兒童救濟院，又容納不下。他們不得已，只有在街頭游蕩，竊物謀生了。這篇所描寫的，乃是兒童救濟院裏的一幕。

他們共有六個人。

在九點鐘的時候，一個國民軍的兵士，將他們領進來，他原想等一張收條，後來決定不等，於是就敲敲地板走了。他們來到這間等候室裏，已不僅僅一次，過去都是單獨來此，不過現在聚集在一處，同時領來的罷了。他們就坐在地板上。

地板非常之寒冷，門上還有通氣洞；但是，較之大街上，已經溫暖得多，爲何不坐在此地呢？他們因爲無處可去，所以毫不着急，處之泰然；而且在此地，還有得一塊麵包的機會。他們的談話，漸漸趨於事務方面，談他們的專門職業。

「搶女人的東西，比較容易些。」十歲的昂加說。

「容易？不見得吧？她們會鬼叫，許多人就要來了。」最小的一個低聲說。他有多大歲數呢？八歲？十二歲

譯者識

他的面孔和拳頭一樣大小，表示出聰慧的態度，兩個肩頭，向下低垂着。

昂加還堅持着自己的主張：

「讓她叫好了。她總不會打人，而且當她掉轉手來的時候，你就可以跑開了。我們知道，一個人在打架的時候，腦筋總不會昏糊的。」

「哼！有一個女人，差不多要我承繼她哩！」曼加狂傲的說。她的兩眼，閃閃發光。在他那黃白的面孔上，也祇有一雙眼睛是活潑的，因爲牠們總是閃閃燦燦，好似眼淚凝結在那裏一樣。

「不錯，要你承繼，是的！她已將你穿裝起來：兩腿光光的，衣服上面什麼也沒有，只有衣縫裏的虱子！」
「請下去！你身上又穿的什麼呢？也和我差不多，聽說有人也要你承繼的……」

小小的加卡又私語着，粗齒而又冷酷——「高鼻子」他說，一個婦人走來了
「夫人！讓我吸一口你的香烟頭。」
少年婦人手中拿着香烟，立在鏡旁很快的轉向着他。

「你吸烟嗎？你這麼大點的孩子！可怕！」

她以蔑視的態度，抖抖她的鬚髮。

「吸烟使我的胃口都弱了。」

「無論如何，我也不會給你的」她跑開了。

「母豬！」昂加在後面吐罵着。他們的談話中止了。

有兩個孩子，穿着長而破的襪衫，既無褲子，又未着鞋，自從清早就坐在遠遠的房角下。其中一個戴軍帽，一個戴便帽。女孩子穿着靚鞋人的長孩衣，一雙斜眼不住的發光。有兩個孩子是從巴斯基來的，靜靜的盤膝坐在那裏，一動也不動。高基亞凝視着他們。

「喂！回子！我們必定要給他們一個耳光。」

室中又沉寂下來，饑餓來了。一會兒到三點鐘，職員就要離開此地，兒童救濟院裏，頓時安靜，他們六個人自己也要去了。到車站裏去呢？到兵營裏去？還是到教堂的走廊下去呢？

在離筐之下，他們或者可以找到過夜的處所吧？他們也許還要吃點東西，也許不吃。

「我怎麼能這樣呢？我們勸住他們嗎？」「她嗚咽着，搖動着空手。」「我們已有三天沒吃東西了。他們說，你可以幫助我們，親愛的同志們，你們是救苦救難的人呀！」「一個高個，戴着眼鏡，哭喪着脸，將頭轉過去了。」「聽着！我沒有法子想每天……」「我們要餓死了！先生們！同志們！」

本報啓事

江蘇各縣教育館公鑒：
逕啓者：本報爲傳播民教消息，探討實際問題之公共刊物，對於各縣教育館之現狀，尤願多所揭載，藉作民教同人之參照及研究。夙誌。
貴館熱心贊助，不遺餘力，茲特敬請將貴館最近工作概況，舉凡關於行政方面，經費方面，事業方面，乃至各項計劃，及單元活動之系統報告，無論文字或畫圖攝影，皆能多所惠寄，以便刊載，無任盼企之至，

她又嗚咽了，以顫慄的手，緊握着一較大的孩子。
「我所住的地方，也是如此呀！」「加說。
「母親也同她一樣的哭！」「其餘的人呢，還是繼續在受罪！」「高斯加低低的說，從巴斯其來的女孩，忽然大聲哭起來，似乎要嘔吐了。
婦人伸出辦公室，一羣人聲，在大廳之前擁擠，他們嘆氣，憐憫的搖手。司關者走近婦人的面前，一再的說着：
「有許多的孩子們，和雲踊的一樣，跑到此地來。但是，你是少年了，不要哭鬧罷！我的天啊！……」
牆上的電話響了，戴眼鏡的那個人，取下聽筒來：

「是的……孩子們們怎樣？……沒有工作……到明天再說……是，是，是……明天我們再想辦法……沒有，今天沒有法想……是，是，是，明天……」
然轉他向那六個孩子說：「現在滾出去，明天再說。」
他們邊命令起來，一個個走近門邊，他們看見司關者說：「一個走到此哩，今天已有五十四個了。明天還有多哩！」
從巴斯其來的那個女孩，也安靜下來，在她出門的時候，還斷斷續續的嗚咽着。
大門「轟——」的一聲，在他們的身後關上了。
他們還要來——明天！
十，十四，最後譯

民衆教育季刊

……第三期目錄

- 民衆教育專家會議的追憶與展望
- 民衆教育的前途
- 民衆教育的社會經濟基礎
- 民衆戲劇應走那一條路
- 民衆教育上的十大經濟教學法
- 成人學習上的個性差異
- 成人閱讀趣味與性別及婚姻之關係
- 兩難研究
- 英國成人教育運動
- 美國的公園事業
- 成人教育之社會價值
- 江蘇教育館概況調查
- 三月來之本館
- 佛誕日(戲劇)

朱明堅 白秋善 馮寶善 林敬之 朱智賢 李欽 羅子欽 彭百川 張培川 顧仁 戴子欽 顧子欽 記者